



# COMMON DEVELOPMENT AND DISTRIBUTION LICENSE (CDDL) Version 1.0

## 공동 개발 및 배포 라이선스 (CDDL) 버전 1.0

### 1. Definitions.

#### 제1조. 정의

**1.1. Contributor** means each individual or entity that creates or contributes to the creation of Modifications.

제 1 조 1 항. 기여자 란 수정코드를 작성하거나 작성에 기여한 모든 개인이나 기관을 의미한다.

**1.2. Contributor Version** means the combination of the Original Software, prior modifications used by a Contributor (if any), and the Modifications made by that particular Contributor.

제 1 조 2 항. 기여자 버전 이란 기여자가 수정코드를 사용하기 이전의 원본 소프트웨어와 그 기여자가 작성한 수정코드의 결합물을 의미한다.

**1.3. Covered Software** means (a) the Original Software, or (b) Modifications, or (c) the combination of files containing Original Software with files containing Modifications, in each case including portions thereof.

제 1 조 3 항. 라이선스 적용 소프트웨어 란 (a) 원본 소프트웨어, 또는 (b) 수정코드, 또는 (c) 원본 소프트웨어를 포함하는 파일과 수정코드를 포함하는 파일의 결합 및 각각의 부분을 포함하는 결합물을 의미한다.

**1.4. Executable** means the Covered Software in any form other than Source Code.

제 1 조 4 항. 실행파일 이란 소스 코드를 제외한 다른 모든 형식의 적용 소프트웨어를 의미한다.

**1.5. Initial Developer** means the individual or entity that first makes Original Software available under this License.

제 1 조 5 항. 최초 개발자란 본 라이선스에 의거하여 이용할 수 있는 원본 소프트웨어를 최초로 만든 개인이나 기관을 의미한다.

**1.6. Larger Work** means a work which combines Covered Software or portions thereof with code not governed by the terms of this License.

제 1 조 6 항. 복합저작물이란 적용 소프트웨어나 그 일부를 본 라이선스의 규정에 구속되지 않는 코드와 결합한 저작물을 의미한다.

**1.7. License** means this document.

제 1 조 7 항. 라이선스란 이 문서를 의미한다.

**1.8. Licensable** means having the right to grant, to the maximum extent possible, whether at the time of the initial grant or subsequently acquired, any and all of the rights conveyed herein.

제 1 조 8 항. 라이선스 가능한이란 초기 허가 시점이나 그 이후까지, 이 문서에 제시된 권한의 일부 및 전체를 최대한 허가할 수 있는 권한이 있음을 의미한다.

**1.9. Modifications** means the Source Code and Executable form of any of the following:

제 1 조 9 항. 수정코드란 소스 코드 및 다음과 같은 형태의 실행 파일 형식을 의미한다.

**A.** Any file that results from an addition to, deletion from or modification of the contents of a file containing Original Software or previous Modifications;

**A.** 원본 소프트웨어나 이전의 수정 코드를 포함하는 파일의 내용에 추가나 삭제, 혹은 수정을 가함으로써 생성된 모든 파일, 또는

**B.** Any new file that contains any part of the Original Software or previous Modification;  
or

**B.** 원본 소프트웨어나 이전의 수정 코드의 일부를 포함하는 모든 새 파일, 또는

**C.** Any new file that is contributed or otherwise made available under the terms of this License.

**C.** 본 라이선스의 규정에 따라 배포되거나 이용 가능한 모든 새 파일

**1.10. Original Software** means the Source Code and Executable form of computer software code that is originally released under this License.

**제 1.10. 원본 소프트웨어**란 소스 코드와 컴퓨터 소프트웨어 코드의 실행 파일 형태로 본래 본 라이선스에 의해 릴리즈 된 소프트웨어를 의미한다.

**1.11. Patent Claims** means any patent claim(s), now owned or hereafter acquired, including without limitation, method, process, and apparatus claims, in any patent Licensable by grantor.

**제 1 조 11 항 특허 청구항**이란 허가자가 현재 소유하거나 이후에 획득한 라이선스 가능한 모든 특허 청구항으로, 방법, 절차 및 장치 청구항을 제한 없이 포함하는 특허 청구항을 의미한다.

**1.12. Source Code** means (a) the common form of computer software code in which modifications are made and (b) associated documentation included in or with such code.

**제 1 조 12 항. 소스 코드**란 (a) 수정 코드를 작성하는데 사용되는 보편적 형태의 컴퓨터 소프트웨어 코드 및 (b) 그러한 코드와 함께, 혹은 그 내부에 포함되어 있는 관련 문서를 의미한다.

**1.13. You (or Your)** means an individual or a legal entity exercising rights under, and complying with all of the terms of, this License. For legal entities, You includes any entity which controls, is controlled by, or is under common control with You. For purposes of this definition, control means (a) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (b) ownership of more than fifty percent (50%) of the outstanding shares or beneficial ownership of such entity.

**제 1 조 13 항. 당신**이란 본 라이선스의 모든 규정에 따라 권리를 행사하고, 그 규정들을 준수하는 개인이나 법인을 의미한다. 법인의 경우에는 당신을 관리하거나 당신에 의해 관리되거나 당신과 함께 공동으로 관리되는 모든 주체를 포함한다. 이 정의에서 관리란 (a) 계약

등의 방식을 통해 그러한 주체의 감독이나 운영을 야기시킬 수 있는 직접적이거나 간접적인 권력, 혹은 (b) 그러한 주체에 대한 50% 이상의 주식 소유권이나 수익 소유권을 의미한다.

## 2. License Grants.

### 제2조. 라이선스의 부여

#### 2.1. The Initial Developer Grant.

##### 제 2 조 1 항. 최초 개발자 부여 사항

Conditioned upon Your compliance with Section 3.1 below and subject to third party intellectual property claims, the Initial Developer hereby grants You a world-wide, royalty-free, non-exclusive license:

제 3 조 1 항을 준수한다는 조건과 제 3 자 지식재산권 청구에 구속된다는 조건 하에, 최초 개발자는 전세계에서 무료로 사용 가능한 비독점 라이선스를 부여한다 :

**(a)** under intellectual property rights (other than patent or trademark)

Licensable by Initial Developer, to use, reproduce, modify, display, perform, sublicense and distribute the Original Software (or portions thereof), with or without Modifications, and/or as part of a Larger Work; and

**(a)** 최초 개발자가 라이선스를 설정할 수 있는 지식재산권(특허나 상표를 제외)에 의해, 원본 소프트웨어(혹은 그 일부)를 원본 그대로나 수정한 상태, 또는 복합저작물의 일부를 구성하는 형태로 사용, 복제, 수정, 전시, 작동, 서브라이선스 설정 및 배포하는 행위; 또한

**(b)** under Patent Claims infringed by the making, using or selling of Original Software, to make, have made, use, practice, sell, and offer for sale, and/or otherwise dispose of the Original Software (or portions thereof).

**(b)** 원본 소프트웨어의 작성, 사용 및 판매에 의해 침해되는 특허 청구항에 의해, 원본 소프트웨어(혹은 그 일부분)를 작성 및 사용, 실행, 판매 및 판매를 위한 청약, 혹은 기타 방식으로 처분하는 행위.

**(c)** The licenses granted in Sections 2.1(a) and (b) are effective on the date Initial Developer first distributes or otherwise makes the Original Software available to a third party under the terms of this License.

**(c)** 제 2 조 1 항의 (a)와 (b)에 의해 부여된 라이선스들은 최초 개발자가 본 라이선스의 조항에 따라 원본 소프트웨어를 배포하거나 제 3 자가 이용할 수 있도록 제공하는 최초의 날부터 효력을 발생한다.

**(d)** Notwithstanding Section 2.1(b) above, no patent license is granted: (1) for code that You delete from the Original Software, or (2) for infringements caused by: (i) the modification of the Original Software, or (ii) the combination of the Original Software with other software or devices

**(d)** 제 2 조 1 항의 (b) 부분과는 관계없이 다음과 같은 경우에는 특허 라이선스가 부여되지 않는다. 즉, 1) 원코드에서 삭제된 코드, 또는 2) 원본 소프트웨어를 수정하거나 다른 소프트웨어나 장치와 결합하여 야기된 침해에 대해서는 특허 라이선스가 부여되지 않는다.

## 2.2. Contributor Grant.

### 제 2 조 2 항. 기여자의 부여 사항

Conditioned upon Your compliance with Section 3.1 below and subject to third party intellectual property claims, each Contributor hereby grants You a world-wide, royalty-free, non-exclusive license:

아래의 제 3 조 1 항을 준수한다는 조건과 제 3 자 지식재산권 청구에 구속된다는 조건 하에, 각 기여자는 전세계에서 무료로 사용 가능한 비독점 라이선스를 부여한다. 이는,

**(a)** under intellectual property rights (other than patent or trademark)  
Licensable by Contributor to use, reproduce, modify, display, perform, sublicense and distribute the Modifications created by such Contributor (or portions thereof), either on an unmodified basis, with other Modifications, as Covered Software and/or as part of a Larger Work; and

**(a)** 기여자가 라이선스를 부여할 수 있는 (특허나 상표를 제외한) 지식재산권에 의해, 기여자에 의해 생성된 수정 코드의 전체 혹은 일부를, 수정되지 않은 원상태나 다른 수정코드와 함께 혹은 적용 소프트웨어나 복합저작물의 일부로서, 사용, 복제, 수정, 전시, 작동, 서브라이선스 설정 및 배포하는 행위; 또한,

**(b)** under Patent Claims infringed by the making, using, or selling of Modifications made by that Contributor either alone and/or in combination with its Contributor Version (or portions of such combination), to make, use, sell, offer for sale, have made, and/or otherwise dispose of: (1) Modifications made by that Contributor (or portions thereof); and (2) the combination of Modifications made by that Contributor with its Contributor Version (or portions of such combination).

**(b)** 기여자가 작성한 수정코드를 단독으로, 혹은 기여자 버전(혹은 이러한 조합의 부분)과 조합된 상태로 작성, 사용, 및 판매함으로써 침해되는 특허 청구항에 의해, 1) 그 기여자가 만든 수정코드 (혹은 그 일부); 그리고 2) 기여자가 작성한 수정코드와 그것의 기여자 버전의 조합(혹은 이러한 조합의 일부)을 작성, 사용, 판매, 판매를 위한 청약 및 기타 처분하는 행위.

**(c)** The licenses granted in Sections 2.2(a) and 2.2(b) are effective on the date Contributor first distributes or otherwise makes the Modifications available to a third party.

**(c)** 제 2 조 2 항의 (a)와 (b)에서 부여되는 라이선스들은 기여자가 적용 코드를 배포하거나 기타 방법으로 제 3 자가 이용 가능하도록 제공한 최초의 날부터 효력이 발생한다.

**(d)** Notwithstanding Section 2.2(b) above, no patent license is granted: (1) for any code that Contributor has deleted from the Contributor Version; (2) for infringements caused by: (i) third party modifications of Contributor Version, or (ii) the combination of Modifications made by that Contributor with other software (except as part of the Contributor Version) or other devices; or (3) under Patent Claims infringed by Covered Software in the absence of Modifications made by that Contributor.

(d) 제 2 조 2 항의 (b)의 내용과 관계없이 다음과 같은 경우에는 특허 라이선스가 부여되지 않는다. 즉, 1) 기여자가 기여자 버전에서 삭제한 코드의 경우, 2) 제 3 자에 의한 기여자 버전의 수정, 혹은 그 기여자에 의해 작성된 수정코드와 다른 소프트웨어나 기타 장치의 결합(기여자 버전의 일부로 결합된 경우는 제외)으로 인해 야기된 침해의 경우, 또는 3) 그 기여자가 작성한 수정코드의 부재 시에 적용 코드에 의해 침해되는 특허 청구항에 따르는 경우에는 특허 라이선스가 부여되지 않는다.

### 3. Distribution Obligations

#### 제3조. 배포의 의무사항

##### 3.1. Availability of Source Code.

##### 제 3 조 1 항. 소스 코드의 제공

Any Covered Software that You distribute or otherwise make available in Executable form must also be made available in Source Code form and that Source Code form must be distributed only under the terms of this License. You must include a copy of this License with every copy of the Source Code form of the Covered Software You distribute or otherwise make available. You must inform recipients of any such Covered Software in Executable form as to how they can obtain such Covered Software in Source Code form in a reasonable manner on or through a medium customarily used for software exchange.

당신이 배포하거나 다른 방식으로 실행파일 형태로 제공하는 어떠한 라이선스 적용 소프트웨어라도 소스 코드 형식으로 이용할 수 있도록 제공되어야 하며 그 소스 코드 형식은 본 라이선스의 규정에 따라서만 배포되어야 한다. 당신은 적용 소프트웨어의 소스 코드 형식의 복제본을 배포하거나 다른 방식으로 제공할 때마다 본 라이선스의 사본을 포함시켜야 한다. 당신은 실행파일 형태의 적용 소프트웨어를 양도받는 수취인에게 소프트웨어 교환에 통상적으로 사용되는 매체를 통한 합리적인 방식으로 그 적용 소프트웨어의 소스 코드 형식을 구할 수 있는 방법을 알려주어야 한다.

##### 3.2. Modifications

##### 제 3 조 2 항. 수정 코드



The Modifications that You create or to which You contribute are governed by the terms of this License. You represent that You believe Your Modifications are Your original creation(s) and/or You have sufficient rights to grant the rights conveyed by this License.

당신이 작성하거나 기여한 수정 코드는 본 라이선스의 규정에 의해 지배된다. 당신은 당신이 작성한 수정 코드가 당신의 독자적인 창작이며 당신에게 본 라이선스에 의해 허가되는 권한들을 부여할 수 있는 충분한 권리가 있다고 믿는다고 선언한다.

### 3.3. Required Notices.

#### 제 3 조 3 항. 공지사항

You must include a notice in each of Your Modifications that identifies You as the Contributor of the Modification. You may not remove or alter any copyright, patent or trademark notices contained within the Covered Software, or any notices of licensing or any descriptive text giving attribution to any Contributor or the Initial Developer.

당신은 각 수정 코드에 당신이 그 수정코드의 기여자임을 밝히는 고지를 포함시켜야 한다. 당신은 적용 소프트웨어 내에 포함된 어떠한 저작권이나 특허, 상표, 라이선스에 대한 고지, 또는 다른 기여자나 최초 개발자에게 해당되는 내용의 텍스트도 제거하거나 변경할 수 없다.

### 3.4. Application of Additional Terms.

#### 제 3 조 4 항. 추가 조건들의 적용

You may not offer or impose any terms on any Covered Software in Source Code form that alters or restricts the applicable version of this License or the recipients rights hereunder. You may choose to offer, and to charge a fee for, warranty, support, indemnity or liability obligations to one or more recipients of Covered Software. However, you may do so only on Your own behalf, and not on behalf of the Initial Developer or any Contributor. You must make it absolutely clear that any such warranty, support, indemnity or liability obligation is offered by You alone, and You hereby agree to indemnify the Initial Developer and every Contributor for any liability incurred by the Initial Developer or such Contributor as a result of warranty, support, indemnity or liability terms You offer.

당신은 소스 코드 형태로 된 어떠한 적용 소프트웨어에 대해서도 본 라이선스의 적용 버전이나 라이선스에 의거한 수취인의 권한을 제한하거나 변형하는 조건을 제공하거나 부과할 수 없다. 당신은 적용 소프트웨어를 양도 받는 한 명 이상의 사람에게 임의로 보증, 지원, 면책, 또는 책임 의무를 유료로 제공할 수 있다. 그러나 이는 당신이 독자적으로 책임지는 경우에만 가능하고 최초 개발자나 다른 기여자를 대신하는 것은 불가능하다. 당신은 이러한 보증, 지원, 면책, 책임 의무가 당신에 의해서만 제공되며, 따라서 당신이 제공하는 이러한 의무 규정들의 결과로서 최초 개발자나 기여자에게 발생할 수 있는 모든 책임으로부터 그 최초 개발자나 기여자를 보호하는데 동의한다는 사실을 명백하게 밝혀야 한다.

### 3.5. Distribution of Executable Versions.

#### 제 3 조 5 항. 실행 파일 버전의 배포

You may distribute the Executable form of the Covered Software under the terms of this License or under the terms of a license of Your choice, which may contain terms different from this License, provided that You are in compliance with the terms of this License and that the license for the Executable form does not attempt to limit or alter the recipients rights in the Source Code form from the rights set forth in this License. If You distribute the Covered Software in Executable form under a different license, You must make it absolutely clear that any terms which differ from this License are offered by You alone, not by the Initial Developer or Contributor. You hereby agree to indemnify the Initial Developer and every Contributor for any liability incurred by the Initial Developer or such Contributor as a result of any such terms You offer.

당신은 적용 소프트웨어의 실행파일 버전을 배포함에 있어 본 라이선스를 선택하거나, 본 라이선스와 상이한 내용의 규정들을 포함하는 다른 라이선스를 임의로 선택할 수 있다. 단, 이는 당신이 본 라이선스의 규정을 준수하고, 실행파일 버전을 위한 라이선스가 본 라이선스에서 규정하는 소스 코드 버전에 대한 수취인의 권리를 제한하거나 변경시키려고 하지 않는다는 조건 하에서만 허용된다.

만약 적용 소프트웨어의 실행파일 버전을 다른 라이선스에 의해 배포할 때는, 본 라이선스와 차이가 있는 조건들은 최초 개발자나 다른 기여자가 아닌 당신에 의해서만 제공된다는 사실을 명확하게 밝혀야 한다. 또한, 당신이 제공하는 그러한 조건들의 결과로서 최초 개발자나 다른

기여자에게 발생할 수 있는 모든 책임으로부터 그 최초 개발자나 기여자를 보호하는데 동의해야 한다.

### 3.6. Larger Works

#### 제 3 조 6 항. 복합저작물

You may create a Larger Work by combining Covered Software with other code not governed by the terms of this License and distribute the Larger Work as a single product. In such a case, You must make sure the requirements of this License are fulfilled for the Covered Software.

당신은 적용 소프트웨어를 본 라이선스의 지배를 받지 않는 다른 코드와 결합시킴으로써 복합저작물을 생성하고 그 복합저작물을 단일한 제품으로 배포할 수 있다. 이 경우, 적용 소프트웨어에 대하여 본 라이선스의 요구조건들이 충족되도록 보장해야 한다.

## 4. Versions of the License.

### 제4조. 라이선스의 버전

#### 4.1. New Versions.

##### 제 4 조 1 항. 신규 버전의 공표

Sun Microsystems, Inc. is the initial license steward and may publish revised and/or new versions of this License from time to time. Each version will be given a distinguishing version number. Except as provided in Section 4.3, no one other than the license steward has the right to modify this License.

썬 마이크로시스템(Sun Microsystems, Inc.)은 최초의 라이선스 관리인으로 때때로 본 라이선스의 개정된 버전이나 신규 버전을 공표할 수 있다. 신규 버전들은 버전 넘버를 통해 구별된다. 제 4 조 3 항에 규정된 조건 이외에는 라이선스 관리인을 제외한 어느 누구라도 본 라이선스를 수정할 수 없다.

#### 4.2. Effect of New Versions.

#### 제 4 조 2 항. 신규 버전의 효력

You may always continue to use, distribute or otherwise make the Covered Software available under the terms of the version of the License under which You originally received the Covered Software. If the Initial Developer includes a notice in the Original Software prohibiting it from being distributed or otherwise made available under any subsequent version of the License, You must distribute and make the Covered Software available under the terms of the version of the License under which You originally received the Covered Software. Otherwise, You may also choose to use, distribute or otherwise make the Covered Software available under the terms of any subsequent version of the License published by the license steward.

당신은 항상 최초에 적용 소프트웨어를 양도받았던 라이선스 버전에 따라 적용 소프트웨어를 사용, 배포 및 제공할 수 있다. 만약 최초 개발자가 라이선스의 후속 버전을 적용하여 배포하거나 제공할 수 없도록 금지하는 고지사항을 원본 소프트웨어에 포함했다면, 당신은 최초에 적용 소프트웨어를 양도받았던 라이선스 버전에 따라 적용 소프트웨어를 배포 및 제공해야 한다. 그 밖의 경우에는 라이선스 관리자에 의해 공표된 라이선스의 후속 버전의 규정에 따라서 적용 소프트웨어를 배포 및 제공할 수도 있다.

#### 4.3. Modified Versions.

##### 제 4 조 3 항. 수정된 버전

When You are an Initial Developer and You want to create a new license for Your Original Software, You may create and use a modified version of this License if You: (a) rename the license and remove any references to the name of the license steward (except to note that the license differs from this License); and (b) otherwise make it clear that the license contains terms which differ from this License.

당신이 만약 최초 개발자로서 당신의 원본 소프트웨어를 위한 새로운 라이선스를 만들고 싶다면, 다음과 같은 조건 하에 본 라이선스의 수정된 버전을 작성하여 사용할 수 있다. 즉, (a) 자신이 작성한 라이선스에 새로운 이름을 붙이되, (해당 라이선스가 본 라이선스와 다르다는 사실을 설명하기 위한 경우를 제외하고는) 본 라이선스의 이름과 관련된 내용은 모두 삭제하고, 또한 (b) 수정된 버전이 본 라이선스와 다른 조건들을 포함한다는 사실을 명시해야 한다.

## 5. DISCLAIMER OF WARRANTY.

### 제5조. 보증의 부인

COVERED SOFTWARE IS PROVIDED UNDER THIS LICENSE ON AN AS IS BASIS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES THAT THE COVERED SOFTWARE IS FREE OF DEFECTS, MERCHANTABILITY, FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE OR NON-INFRINGEMENT. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE COVERED SOFTWARE IS WITH YOU. SHOULD ANY COVERED SOFTWARE PROVE DEFECTIVE IN ANY RESPECT, YOU (NOT THE INITIAL DEVELOPER OR ANY OTHER CONTRIBUTOR) ASSUME THE COST OF ANY NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION. THIS DISCLAIMER OF WARRANTY CONSTITUTES AN ESSENTIAL PART OF THIS LICENSE. NO USE OF ANY COVERED SOFTWARE IS AUTHORIZED HEREUNDER EXCEPT UNDER THIS DISCLAIMER.

적용 소프트웨어는 본 라이선스에 의거하여 “있는 그대로”의 상태로 제공되며, 적용 코드의 결함 없음이나 상품성 여부, 특정 목적에 대한 적합성이나 비침해에 대한 보증을 포함한 어떠한 종류의 보증도 명시적이거나 묵시적으로 제공되지 않는다. 적용 소프트웨어의 품질이나 작동과 관련된 모든 위험은 당신에게 있다. 어떤 적용 소프트웨어가 특정한 부분에서 결함이 있는 것으로 판명되는 경우, 이를 수리하거나 교정하는데 필요한 비용은 (최초 개발자나 다른 기여자가 아닌) 당신이 부담한다. 보증의 부인은 본 라이선스의 핵심적인 부분을 구성한다. 어떠한 적용 소프트웨어도 이 보증 부인에 따르지 않은 상태로는 사용이 허용되지 않는다.

## 6. TERMINATION.

### 제 6 조. 종료

**6.1.** This License and the rights granted hereunder will terminate automatically if You fail to comply with terms herein and fail to cure such breach within 30 days of becoming aware of the breach. Provisions which, by their nature, must remain in effect beyond the termination of this License shall survive.

**제 6 조 1 항** 본 라이선스 및 본 라이선스가 부여하는 권한들은 당신이 그 규정들을 준수하지 않고, 규정 위반 사실을 인식한 지 30 일 이내에 위반 내용을 해결하지 않는 경우에 자동적으로

종료된다. 본 라이선스의 종료와 관계없이 본질적으로 효력이 지속되어야 하는 규정들은 유지될 것이다.

**6.2.**

If You assert a patent infringement claim (excluding declaratory judgment actions) against Initial Developer or a Contributor (the Initial Developer or Contributor against whom You assert such claim is referred to as Participant) alleging that the Participant Software (meaning the Contributor Version where the Participant is a Contributor or the Original Software where the Participant is the Initial Developer) directly or indirectly infringes any patent, then any and all rights granted directly or indirectly to You by such Participant, the Initial Developer (if the Initial Developer is not the Participant) and all Contributors under Sections 2.1 and/or 2.2 of this License shall, upon 60 days notice from Participant terminate prospectively and automatically at the expiration of such 60 day notice period, unless if within such 60 day period You withdraw Your claim with respect to the Participant Software against such Participant either unilaterally or pursuant to a written agreement with Participant.

**제 6 조 2 항.**

당신이 최초 개발자나 기여자(이러한 소송의 대상이 되는 최초 개발자나 기여자는 이하에서 "관계자"라고 칭함)를 상대로 관계자 소프트웨어(관계자가 기여한 기여자 버전, 혹은 관계자가 최초 개발자인 경우 원본 소프트웨어를 의미함)가 직접적으로나 간접적으로 어떤 특허를 침해한다고 주장하는 특허 침해 소송을 제기하는 경우(확인판결은 제외함), 관계자로부터 통보를 받은 지 60 일 이내에 당신이 그 관계자를 상대로 낸 관계자 소프트웨어에 대한 소송을 취하하거나 관계자와의 서면 합의에 의거하여 철회하지 않으면, 그 관계자가 본 라이선스의 제 2 조 1 항과 제 2 조 2 항에 준하여 당신에게 직접적으로나 간접적으로 부여한 모든 권한은 관계자가 통보한 날로부터 60 일 이후에 종료된다.

**6.3.** In the event of termination under Sections 6.1 or 6.2 above, all end user licenses that have been validly granted by You or any distributor hereunder prior to termination (excluding licenses granted to You by any distributor) shall survive termination.

**제 6 조 3 항.** 위의 제 6 조 1 항이나 2 항에 의해 라이선스가 종료되더라도, 종료 시점 이전에 당신이나 다른 배포자에 의해 정당하게 부여된 최종수요자 라이선스는 효력이 지속된다(다른 배포자가 당신에게 부여한 라이선스는 제외함).

**7. LIMITATION OF LIABILITY.**

UNDER NO CIRCUMSTANCES AND UNDER NO LEGAL THEORY, WHETHER TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), CONTRACT, OR OTHERWISE, SHALL YOU, THE INITIAL DEVELOPER, ANY OTHER CONTRIBUTOR, OR ANY DISTRIBUTOR OF COVERED SOFTWARE, OR ANY SUPPLIER OF ANY OF SUCH PARTIES, BE LIABLE TO ANY PERSON FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY CHARACTER INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOST PROFITS, LOSS OF GOODWILL, WORK STOPPAGE, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, OR ANY AND ALL OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSSES, EVEN IF SUCH PARTY SHALL HAVE BEEN INFORMED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THIS LIMITATION OF LIABILITY SHALL NOT APPLY TO LIABILITY FOR DEATH OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM SUCH PARTYS NEGLIGENCE TO THE EXTENT APPLICABLE LAW PROHIBITS SUCH LIMITATION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THIS EXCLUSION AND LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

**제7조. 면책**

손해 가능성을 사전에 알고 있었다 하더라도, 당신과 최초 개발자, 다른 기여자, 배포자, 혹은 공급자는 (과실을 포함한) 불법 행위나 계약, 혹은 법 이론과 관계없이, 이익의 손실, 영업권 상실, 업무 정지, 컴퓨터 고장이나 비작동, 기타 다른 상업적 손해나 손실을 포함하는 어떠한 형태의 간접적이거나 특수한 손해, 우발적이거나 결과적 손해에 대해서도 책임을 지지 않는다. 관련 법규의 제한을 받는 한도 내에서, 이 면책 조항은 해당 주체의 과실에 의해 발생한 사망이나 개인적 상해에는 적용되지 않는다. 일부 사법권에서는 우발적이거나 결과적 손해에 대한 제외나 면책을 허용하지 않으므로, 이러한 손해에 대한 제외나 면책은 당신에게 적용되지 않을 수 있다.

**8. U.S. GOVERNMENT END USERS.**

The Covered Software is a commercial item, as that term is defined in 48 C.F.R. 2.101 (Oct. 1995), consisting of commercial computer software (as that term is defined at 48 C.F.R. 252.227-7014(a)(1)) and commercial computer software documentation as such terms are used in 48 C.F.R. 12.212 (Sept. 1995). Consistent with 48 C.F.R. 12.212 and 48 C.F.R. 227.7202-1 through 227.7202-4 (June 1995), all U.S. Government End Users acquire Covered Software with only those rights set forth herein. This U.S. Government Rights clause is in lieu of, and supersedes, any other FAR, DFAR, or other clause or provision that addresses Government rights in computer software under this License.

### 제8조. 미국 정부 최종 사용자

적용 소프트웨어는 48 C.F.R. 2.101(1995년 10월)에 정의된 바에 따라 "상업적 품목"으로 정의되며, (48 C.F.R. 252.227-7014(a)(1)에 정의된 의미의)"상업적 컴퓨터 소프트웨어"와 48 C.F.R. 12.212 (1995년 9월)에 정의된 "상업적 컴퓨터 소프트웨어 문서"로 구성된다. 48 C.F.R. 12.212 및 48 C.F.R. 227.7202-1 에서 227.7202-4(1995년 6월)까지의 조항들과 일관되게, 모든 미국 정부 최종 사용자는 적용 코드를 획득함에 있어 여기에 제시된 권리만을 부여 받는다.

미국 정부의 권한에 대한 본 조항은 다른 모든 FAR, DFAR 및 본 라이선스에 따라 컴퓨터 소프트웨어에 대한 정부의 권한을 다루는 기타 조항이나 규정들을 대신하며 대체한다.

## 9. MISCELLANEOUS.

This License represents the complete agreement concerning subject matter hereof. If any provision of this License is held to be unenforceable, such provision shall be reformed only to the extent necessary to make it enforceable. This License shall be governed by the law of the jurisdiction specified in a notice contained within the Original Software (except to the extent applicable law, if any, provides otherwise), excluding such jurisdictions conflict-of-law provisions. Any litigation relating to this License shall be subject to the jurisdiction of the courts located in the jurisdiction and venue specified in a notice contained within the Original Software, with the losing party responsible for costs, including, without limitation, court costs and reasonable attorneys fees and expenses. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is expressly excluded. Any law or regulation which provides that the language of a contract shall be construed against



the drafter shall not apply to this License. You agree that You alone are responsible for compliance with the United States export administration regulations (and the export control laws and regulation of any other countries) when You use, distribute or otherwise make available any Covered Software.

**제9조. 기타 사항**

본 라이선스는 그 내용에 대한 완전한 동의를 선언한다. 본 라이선스의 어떤 조항의 시행이 불가능한 경우에는 그 조건을 시행 가능하게 만들기 위해 필요한 정도까지만 조항을 변형하는 것이 가능하다.

본 라이선스는 법률 저촉 조항을 제외하고 (관련 법률이 규정하는 바가 다르지 않는 한) 원본 소프트웨어에 포함된 고지 사항에 규정된 사법권에 의해 지배를 받는다.

본 라이선스와 관련된 모든 소송은 원본 소프트웨어 내에 포함된 고지 사항에 규정된 사법권 및 재판지에 위치한 법정의 사법권에 귀속된다. 소송에서 패소한 측은 법정 비용 및 합리적인 변호사 수임료 등을 제한 없이 포함하는 비용을 전부 부담한다. 국제물품매매에 대한 UN 협약의 적용은 명시적으로 배제된다. 계약서의 언어가 작성자에게 불리하게 해석되어야 한다고 규정하는 모든 법이나 규제는 본 라이선스에 적용되지 않는다. 당신은 적용 소프트웨어를 사용, 배포 및 기타 수단으로 제공할 때 미국의 수출 관리 규정(및 다른 국가의 수출 관리 법과 규정)을 준수할 책임이 당신에게만 부과된다는 사실에 동의한다.

**10. RESPONSIBILITY FOR CLAIMS.**

As between Initial Developer and the Contributors, each party is responsible for claims and damages arising, directly or indirectly, out of its utilization of rights under this License and You agree to work with Initial Developer and Contributors to distribute such responsibility on an equitable basis. Nothing herein is intended or shall be deemed to constitute any admission of liability.

**제10조. 청구에 대한 책임**

최초 개발자와 기여자 사이에서 각 당사자는 본 라이선스의 권리를 사용함으로써 직접적으로나 간접적으로 발생하는 청구나 손해에 대한 책임이 있으며, 당신은 최초 개발자 및 기여자와

협약하여 그러한 책임을 공평하게 배분하도록 하는데 동의한다. 이 조항의 내용은 책임의 인정을 의도하는 것이 아니며, 그렇게 간주될 수 없다.